

KREISSCHREIBEN DES SYNODALRATS



Reformierte Kirchen
Bern-Jura-Solothurn
Eglises réformées
Berne-Jura-Soleure

Amtliches Publikationsorgan der
Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn

CIRCULAIRE DU CONSEIL SYNODAL

Organe des publications officielles des
Eglises réformées Berne-Jura-Soleure

Kreisschreiben/Circulaire 10/2023

WINTERSYNODE 2023

Themenliste

Besinnung und Gebet: GOS Gruppe Offene Synode

1. Eröffnung durch die Synodepräsidentin
2. Ergänzungswahlen in die Synode; Kenntnisnahme und Inpflichtnahme
3. Protokoll der Sommersynode vom 23. Mai 2023; Genehmigung
4. Bericht der Geschäftsprüfungskommission (GPK) an die Wintersynode; Kenntnisnahme
5. Finanzplan 2025 – 2028; Aussprache und Kenntnisnahme
6. Neuer Webauftritt; Zwischenbericht; Kenntnisnahme
7. Reorganisation der gesamtkirchlichen Dienste; Zwischenbericht; Kenntnisnahme
8. Bericht zu den Leistungen im gesamtgesellschaftlichen Interesse 2020 – 2021; Kenntnisnahme
9. Jahrzehntbericht 2011 – 2020; Kenntnisnahme
10. Legislaturprogramm 2020 – 2023, Auswertungsbericht; Kenntnisnahme
11. Legislaturprogramm 2024 – 2027 und Leitbild; Kenntnisnahme und Beschluss
12. «Mit Freuden feiern. Theologische und praktische Impulse zum Gottesdienst»; Position des Synodalsrates; Kenntnisnahme
13. Projekt «Zukunft der KUW»; Zwischenbericht; Kenntnisnahme

14. Verein «Leben und Sterben» – Weiterentwicklung des Visionsprojekts; Zwischenbericht; Kenntnisnahme
15. IKK-Programm «Kirchliche Anlaufstelle Zwangsmassnahmen Kanton Bern» (KAZ); Zwischenbericht; unbefristeter Verpflichtungskredit; Kenntnisnahme und Beschluss
16. Budget 2024; Genehmigung

Neue Vorstösse:

- 17.
- 17.1 Motion der Synodalen Adrian Bietenhard, Renate Beyeler, Karin von Zimmermann, Ernst Aegerter, Walter Küng, Res Rychener und 16 Mitunterzeichnende zur neuen Pfarrstellenzuordnungsverordnung
- 17.2 Motion der Synodalen Adrian Bietenhard, Renate Beyeler, Karin von Zimmermann, Ernst Aegerter, Walter Küng, Res Rychener und 15 Mitunterzeichnende zu Art. 126 der Kirchenordnung
18. Evtl. dringliche Motionen
19. Evtl. dringliche Postulate
20. Interpellationen
21. Fragestunde
22. Evtl. Resolutionen, Petitionen

F

SYNODE D'HIVER 2023

Ordre du jour

Méditation et prière: Fraction jurassienne

1. Accueil par la présidente du Synode
2. Elections complémentaires au Synode; information et assermentation
3. Procès-verbal du Synode d'été du 23 mai 2023; approbation
4. Rapport de la commission d'examen de gestion (CEG) à l'intention du Synode d'hiver; information
5. Plan financier 2025 – 2028; débat et information

6. Nouveau site internet; rapport intermédiaire; information
7. Réorganisation des services généraux de l'Eglise; rapport intermédiaire; information
8. Compte rendu sur les prestations d'intérêt général 2020/2021; information
9. Rapport de la Décennie 2011 – 2020; information
10. Programme de législature 2020 – 2023, rapport d'évaluation; information
11. Programme de législature 2024 – 2027 et principes directeurs; information et décision

12. «Célébrer dans la joie. Suggestions théologiques et pratiques pour les cultes»; position du Conseil synodal; information
13. Projet «Avenir de l'enseignement religieux»; rapport intermédiaire; information
14. Association «Vivre et mourir» – développement du projet de la Vision; rapport intermédiaire; information
15. Programme CIC «Service ecclésial des mesures de contrainte du canton de Berne» (SEMC); rapport intermédiaire; crédit d'engagement de durée illimitée; information et décision
16. Budget 2024; adoption

SYNODE

Ergänzungswahlen 2023, Wahlergebnisse

Im Rahmen der diesjährigen Ergänzungswahlen sind die folgenden, in kirchlichen Angelegenheiten stimmberechtigten Personen in die Synode gewählt worden:

Synodewahlkreis Seeland: Matthias Affolter, Allmenhag 14, 2577 Finsterhennen

Synodewahlkreis Oberaargau: Monika Widmer, Moosbergstrasse 9, 4912 Aarwangen

Synodewahlkreis Bern-Mittelland Nord: Agathe Zinsstag, Tiefenmöslistrasse 17, 3072 Ostermundigen

Synodewahlkreis Bern-Stadt: Melanie Keller, Scheuerrain 4, 3007 Bern

Synodewahlkreis Bern-Mittelland Süd: Barbara Ruchti, Pfarrhausweg 4, 3114 Wichtrach, Ute Steinhoff Rauh, Thurnenweg 15, 3127 Mühlethurnen

Synodewahlkreis Interlaken-Oberhasli: Emil von Allmen, Bischoffsmatte 876B, 3826 Gimmelwald

Interpellations nouvelles

17.
 - 17.1 Motion des membres du Synode Adrian Bietenhard, Renate Beyeler, Karin von Zimmermann, Ernst Aegerter, Walter Küng, Res Rychener ainsi que de 16 cosignataires concernant la nouvelle ordonnance sur l'attribution des postes pastoraux
 - 17.2 Motion des membres du Synode Adrian Bietenhard, Renate Beyeler, Karin von Zimmermann, Ernst Aegerter, Walter Küng, Res Rychener ainsi que de 15 cosignataires concernant l'art. 126 du Règlement ecclésiastique
18. Ev. motions urgentes
19. Ev. postulats urgents
20. Interpellations
21. Heure des questions
22. Pétitions, résolutions év.

Gegen diese Ergänzungswahl kann innert drei Tagen seit der vorliegenden Veröffentlichung Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Bern geführt werden (Art. 22 Abs. 1 i.V.m. 23 Abs. 2 lit. a Landeskirchengesetz vom 21. März 2018 (LKG, BSG 410.11), Art. 165 Gesetz über die politischen Rechte vom 5. Juni 2012 (PRG, BSG 141.1) i.V.m. Art. 60 Abs. 3 Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege vom 23. Mai 1989 (VRPG, BSG 155.21) sowie Art. 74 Abs. 2 lit. a1 VRPG).

Bern, 24. Oktober 2023 Evangelisch-reformierter
Synodalverband Bern-Jura
Kirchenkanzlei

F S Y N O D E

Elections complémentaires 2023, résultats des élections

Dans le cadre des élections complémentaires au Synode pour l'année en cours, les personnes suivantes, toutes munies du droit de vote en matière ecclésiastique, ont été élues au Synode:

Cercle électoral synodal du Seeland : Matthias Affolter, Allmenhag 14, 2577 Finsterhennen

Cercle électoral synodal de Haute-Argovie : Monika Widmer, Moosbergstrasse 9, 4912 Aarwangen

Cercle électoral synodal de Berne-Mittelland Nord : Agathe Zinsstag, Tiefenmöslistrasse 17, 3072 Ostermundigen

Cercle électoral synodal de Berne-Ville : Melanie Keller, Scheuerrain 4, 3007 Berne

Cercle électoral synodal de Berne-Mittelland Sud : Barbara Ruchti, Pfarrhausweg 4, 3114 Wichtrach, Ute Steinhoff Rauh, Thurnenweg 15, 3127 Mühlethurnen

Cercle électoral synodal d'Interlaken-Oberhasli: Emil von Allmen, Bischoffsmatte 876B, 3826 Gimmelwald

Recours peut être formé contre les présentes élections complémentaires dans les trois jours suivant cette publication auprès du Tribunal administratif du canton de Berne (art. 22, al. 1 en relation avec art. 23, al. 2, let. a, loi sur les Eglises nationales bernoises du 21 mars 2018 (LEgN, RSB 410.11), art. 165, loi sur les droits politiques du 5 juin 2012 (LDP, RSB 141.1) en relation avec art. 60, al. 3, loi sur la procédure et la juridiction administratives du 23 mai 1989 (LPJA, RSB 155.21) et art. 74, al. 2, let. a1, LPJA).

Berne, 24 octobre 2023 Union synodale réformée-
évangélique Berne Jura
La chancellerie de l'Eglise

Teilrevision

Die Eglises de la Conférence des Eglises romandes regeln in ihrem Erlass «Commission romande des stages et de la formation (Règlement-CoRoStaF)» die französischsprachige Pfarr- und Diakonatsausbildung. Dieses Règlement ist innerhalb der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn allerdings nur teilweise anwendbar, weil diese über ihre eigene französischsprachige Ausbildungskommission (COMSTA) verfügen. Deshalb erliessen die Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn ein eigenes Règlement des stages de langue française (KES 51.330), welches aber dem Règlement-CoRoStaF nachempfunden ist.

Gemäss Art. 19 Abs. 6 Règlement-CoRoStaF ist die Teilnahme der Lernvikarinnen und Lernvikare an allen Ausbildungstagen obligatorisch. Bei Abwesenheit müssen die Studiengangleiterinnen oder der Studiengangleiter ergänzende Leistungen festlegen, welche nachgeholt werden müssen. Vorbehalten bleiben Fälle höherer Gewalt. Diese Regelung wurde als zu starr und im heutigen Bildungssystem als nicht mehr zeitgemäss erachtet, weshalb eine Anpassung von Art. 19 Abs. 6 Règlement-CoRoStaF beschlossen wurde. Neu ist nur noch eine Anwesenheitspflicht von 80% vorgesehen. Mit der Änderung in Art. 19 Abs. 6 Règlement-CoRoStaF soll den üblichen Gepflogenheiten im schweizerischen Bildungssystem Rechnung getragen werden, das in der Regel tiefere

Anwesenheitsquoten, dafür mehr Eigenleistung vorsieht. Überdies sind die Studiengangleiterinnen oder die Studiengangleiter vom zusätzlichen Zeitaufwand für die Organisation ergänzender Leistungen entlastet. Auch werden die Lernvikarinnen und Lernvikare stärker in die Pflicht genommen, sich über den versäumten Stoff selbständig und eigenverantwortlich zu informieren.

Das Règlement des stages de langue française vom 14. Mai 2020 (KES 51.330) der Reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn enthält in Art. 19 Abs. 6 eine deckungsgleiche Bestimmung, weshalb der Synodalrat in seiner Sitzung vom 21. September 2023 eine entsprechende Anpassung beschlossen hat.

Die neue Bestimmung im Règlement des stages de langue française vom 14. Mai 2020 (KES 51.330) tritt per 1. Oktober 2023 in Kraft. Die Verordnung kann in der Kirchlichen Erlassammlung (www.refbejuso.ch/kes) eingesehen werden.

Als Papierausdruck kann der Rechtstext auch bestellt werden bei: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Zentrale Dienste, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22 (bitte adressiertes Rückantwortcouvert beilegen).

F RÈGLEMENT DES STAGES DE LANGUE FRANÇAISE DU 14 MAI 2020 (RLE 51.330)

Révision partielle

Les Eglises de la Conférence des Eglises réformées de Suisse romande régissent la formation pastorale et diaconale francophone dans leur texte législatif «Commission romande des stages et de la formation (règlement CoRoStaF)». Ce règlement n'est toutefois que partiellement applicable au sein des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, car celles-ci disposent de leur propre commission des stages (COMSTA). C'est pourquoi les Eglises réformées Berne-Jura-Soleure ont édicté leur propre règlement des stages de langue française (RLE 51.330), qui s'inspire cependant du règlement CoRoStaF.

Conformément à l'art. 19, al. 6 du règlement-CoRoStaF, la participation des pasteurs et pasteurs stagiaires à tous les jours de formation est requise. En cas d'absence, les responsables de la filière doivent définir des tâches complémentaires en guise de rattrapage. Demeurent réservés les cas de force majeure. Cette disposition a été jugée trop rigide et inadaptée au système éducatif actuel, raison pour laquelle il a été décidé d'adapter l'article 19, al. 6 du règlement CoRoStaF. Une présence obligatoire de 80% constitue désormais la seule obligation. L'amendement de l'art. 19,

al. 6 du règlement CoRoStaF doit permettre de tenir compte des pratiques en vigueur dans le système éducatif suisse, qui prévoit, en règle générale, des taux de présence plus faibles, mais davantage de travail personnel. En outre, les responsables de filières sont libérés de la charge de travail supplémentaire que représente l'organisation de tâches complémentaires. Parallèlement, les pasteurs et pasteurs stagiaires sont davantage incités à s'informer de manière autonome et responsable sur la matière qu'ils ont manquée.

Le règlement des stages de langue française du 14 mai 2020 (RLE 51.330) des Eglises réformées Berne-Jura-Soleure contient une disposition identique à l'art. 19, al. 6, raison pour laquelle le Conseil synodal a décidé de l'adapter en conséquence, lors de sa séance du 21 septembre 2023.

La nouvelle disposition du règlement des stages de langue française du 14 mai 2020 (RLE 51.330) entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2023. Vous pouvez consulter l'ordonnance dans le recueil des lois ecclésiastiques (www.refbejuso.ch/rle).

La version imprimée peut également être commandée auprès des: Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Services centraux, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22 (prière de joindre une enveloppe-réponse adressée).

Teilrevision

Die Verordnung über die kirchliche Finanzierung Klimaschutz (KES 61.160; VO-Klimaschutz) regelt die Voraussetzungen, das Verfahren und die Zuständigkeiten für die Gewährung von Förderbeiträgen durch den evangelisch-reformierten Synodalverband Bern-Jura für Klimaschutzmassnahmen der ihm zugehörigen Kirchgemeinden.

Laut bisheriger Regelung ist ein bewilligtes Projekt bis spätestens ein Jahr nach der Kostengutsprache durchzuführen. Ansonsten verfällt die Zusage (Art. 41 Abs. 1 VO-Klimaschutz). Die Praxis zeigt allerdings, dass es mehrere bereits bewilligte Projekte gibt, die in den Kirchgemeinden aus verschiedenen Gründen innerhalb der bisher geltenden Jahresfrist nicht umgesetzt werden können.

Der Synodarat hat daher an seiner Sitzung vom 14. September 2023 eine Teilrevision der Verordnung über die kirchliche Finanzierung Klimaschutz beschlossen. Neu soll es möglich sein, dass die Kommission «Kirchliche Finanzierung

Klimaschutz» in begründeten Fällen die Frist nach Art. 41 Abs. 1 VO-Klimaschutz auf Gesuch hin verlängern kann (neu Art. 41 Abs. 1bis VO-Klimaschutz). Mit der neuen Kompetenz der Kommission besteht die notwendige Flexibilität, in begründeten Einzelfällen reagieren zu können. Um Unklarheiten im Zusammenhang mit der neuen Möglichkeit der Fristverlängerung zu vermeiden, wurde Art. 44 VO-Klimaschutz aufgehoben.

Die Änderungen in der Verordnung über die kirchliche Finanzierung Klimaschutz vom 13. August 2020 (KES 61.160) traten per 1. Oktober 2023 in Kraft. Die Verordnung kann in der Kirchlichen Erlassammlung (www.refbejuso.ch/kes) eingesehen werden.

Als Papierausdruck kann der Rechtstext auch bestellt werden bei: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Zentrale Dienste, Altenbergstrasse 66, Postfach, 3000 Bern 22 (bitte adressiertes Rückantwortcouvert beilegen).

F ORDONNANCE SUR LA PARTICIPATION FINANCIÈRE ECCLÉSIALE À LA PROTECTION DU CLIMAT DU 13 AOÛT 2020 (RLE 61.160)

Révision partielle

L'ordonnance sur la participation financière ecclésiale à la protection du climat (RLE 61.160) règle les conditions, la procédure et les compétences relatives à l'octroi de subventions par l'Union synodale réformée évangélique Berne-Jura en faveur de mesures de protection du climat réalisées par l'une ou l'autre de ses paroisses.

Selon la réglementation actuelle, un projet agréé doit être réalisé au plus tard dans le délai d'une année à compter de la date de son approbation. A défaut, la garantie de subvention est caduque (art. 41, al. 1 de l'ordonnance sur la protection du climat). En pratique, il existe toutefois plusieurs projets déjà approuvés qui, pour diverses raisons, ne peuvent pas être mis en œuvre dans les paroisses dans le délai imparti.

C'est pourquoi le Conseil synodal a décidé, lors de sa séance du 14 septembre 2023, de procéder à une révision partielle

de l'ordonnance sur la participation financière ecclésiale à la protection du climat. Dorénavant, la commission «Financement ecclésial de la protection du climat» doit pouvoir, dans des cas justifiés, prolonger sur demande le délai fixé à l'art. 41, al. 1, de l'ordonnance sur la protection du climat (nouvel art. 41, al. 1bis, de ladite ordonnance). En vertu de cette nouvelle compétence, la commission dispose de la flexibilité nécessaire lui permettant de réagir dans certains cas dûment justifiés. Afin d'éviter toute ambiguïté liée à la nouvelle possibilité de prolonger les délais, l'art. 44 de l'ordonnance sur la protection du climat a été abrogé.

Les amendements introduits dans l'ordonnance sur la participation financière ecclésiale à la protection du climat du 13 août 2020 (RLE 61.160) sont entrés en vigueur le 1^{er} octobre 2023. Vous pouvez consulter l'ordonnance dans le recueil des lois ecclésiastiques (www.refbejuso.ch/rle).

La version imprimée peut également être commandée auprès des: Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Services centraux, Altenbergstrasse 66, case postale, 3000 Berne 22 (prière de joindre une enveloppe-réponse adressée).

Visionssonntag (Reformationssonntag) am 5. November

Die Reformationsskollekte 2023 ist für die Sanierung der Kirche Mollis im Glarnerland bestimmt. Für die historisch und architektonisch bedeutende Kirche ist diese Investition sehr wichtig. So kann sie in der Kirche weiterhin Gottesdienste feiern und sie für verschiedenste Veranstaltungen nutzen. Finanziell kann die Kirchgemeinde die Sanierung nicht selbst stemmen und ist froh über die finanzielle Unterstützung der Reformationsskollekte.

Ein Fünftel der Reformationsskollekte kommt der Schweizerischen Reformationstiftung zu. Die Stiftung ermöglicht mit Beiträgen die Kommunikation des evangelischen Glaubens schweizerischer Prägung. So hat die Stiftung im letzten Jahr zum Beispiel unterstützt: Eine Publikation von Gotthard und Konrad Schmid zur Entwicklung der Reformierten Zürcher Kirche von der Reformation bis ins 20. Jahrhundert, ein Theaterprojekt der Reformierten Kirchgemeinde Aarau zu Judas, ein Kindertreffen der reformierten französischsprachigen Kirchen im Berner Jura «ça saute aux yeux», die

Publikation «Comander 2023. 500 Jahre Reformation in Chur», den Verein Josua Boesch zum 100. Geburtstag, die Publikation zu 500 Jahre Reformation in Luzern. Weitere Informationen unter www.refond.ch.

Weitere Informationen:

www.refond.ch, www.refbejuso.ch/kollekten.

Spendenkonto: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn, Gesamtkirchliche Kollekten, PC: 31-702745-4, IBAN: CH39 0900 0000 3170 2745 4, Vermerk «Reformationsskollekte».

Jubiläum: 180 Jahre Protestantische Solidarität

Das Jahr 1843 gilt als Gründungsjahr der Protestantischen Solidarität Schweiz und wir können 2023 das 180-jährige Jubiläum des schweizweiten Vereins feiern. Es war Pfarrer Wilhelm Le Grand aus Basel und später erster reformierter Pfarrer im katholischen Fribourg, der sich für die Nöte ärmerer protestantischer Kirchgemeinden im Ausland interessierte. Weitere Informationen: www.pss-sps.ch.

F

APPEL DE COLLECTE
DE LA RÉFORMATION 2023

Dimanche de la Vision (de la réformation), 5 novembre

La collecte de la Réformation 2023 est destinée à la rénovation de l'église de Mollis dans le canton de Glaris. L'assainissement est très important pour cette église d'une grande importance historique et architecturale. La paroisse pourra ainsi continuer à célébrer des cultes dans l'église et l'utiliser pour les manifestations les plus diverses. Financièrement, la paroisse ne peut pas assumer elle-même la rénovation et se réjouit du soutien financier de la collecte de la Réformation.

Un cinquième de la collecte de la Réformation est versé à la Fondation suisse de la Réformation. Communiquer la foi protestante d'inspiration Suisse et le but de la fondation. Ainsi, l'année dernière ont été soutenu par exemple : Une publication de Gotthard et Konrad Schmid sur l'évolution de l'Eglise réformée zurichoise de la Réforme au 20^e siècle, un projet de théâtre de la paroisse réformée d'Aarau sur Judas, une rencontre d'enfants des Eglises réformées francophones dans le Jura bernois «ça saute aux yeux», la publication «Comander 2023. 500 ans de Réforme à Coire»,

l'association Josua Boesch pour son 100^e anniversaire, la publication sur les 500 ans de la Réforme à Lucerne.

Le Conseil synodal vous remercie pour votre engagement et pour vos dons.

Pour plus d'informations:

www.refond.ch, www.refbejuso.ch/fr/collectes.

Compte des collectes: Eglises réformées Berne-Jura-Soleure, Collectes générales de l'Eglise, CP: 31-702745-4, IBAN: CH39 0900 0000 3170 2745 4, Mention «Collecte de la réformation».

Secteur compétent pour le choix du thème: Solidarité protestante Suisse c/o l'Eglise évangélique réformée de Suisse EERS, 031 370 25 35, brigitte.wegmueller@sek.ch, www.pss-sps.ch.

Jubilé : 180 ans de solidarité protestante

L'année 1843 est considérée comme l'année de fondation de Solidarité protestante suisse. Cette année, nous fêtons donc son 180^e anniversaire. C'est le pasteur Wilhelm Le Grand à Bâle ayant été premier pasteur réformé dans la ville catholique de Fribourg, qui s'est intéressé aux besoins des paroisses protestantes pauvres à l'étranger. Pour plus d'informations voir: www.pss-sps.ch.

Ferlo: Auf der Suche nach einem neuen Gleichgewicht

Im Ferlo, einem ländlichen Gebiet im Nordosten Senegals, zwingt der Klimawandel die Menschen, ihre traditionelle Lebensweise anzupassen. Dabei begleitet sie HEKS in Zusammenarbeit mit der Partnerorganisation CERFLA.

Amadou Gueye, Direktor des HEKS-Büros in Senegal, spricht im Interview mit Lisa Krebs über Veränderungen und neue Perspektiven.

Herr Gueye, der Klimawandel ist im Ferlo bereits bittere Realität. Der Regen bleibt aus, es gibt immer längere Dürreperioden und die Böden geben nichts mehr her. Die Hirtenfamilien – Fulbe – sind immer häufiger gezwungen, ihre traditionelle, nomadische Lebensweise aufzugeben. Was heisst das konkret?
Ich würde nicht sagen, dass das nomadische Leben aufgegeben wird, aber es braucht eine Anpassung, denn die Weideflächen werden kleiner, die Ackerbauflächen nehmen zu, der Zugang zu den Weiden ist erschwert. Trotzdem können nicht alle Viehzüchter ein sesshaftes Leben führen, denn die Tiere brauchen Futter, Kraftfutter und Wasser. Für Viehbesitzer mit einer grossen Herde – mehr als 100 Tiere – ist es unrealistisch, alle Tiere sesshaft zu machen.

Die Menschen sind also immer noch teilweise nomadisierend. Wie hat sich die Weidewirtschaft verändert?

Heute sind Telefon und Internet besser entwickelt, Informationen über das Wetter oder den Viehmarkt werden über diese Kanäle sowie Gemeinschaftsradios und soziale Netzwerke verbreitet. Auch der Zugang zur Schule ist besser. Daher haben junge Viehzüchter immer weniger Interesse, traditionelle Weidewirtschaft zu betreiben. Vorteil dieser Veränderungen ist jedoch, dass sie bei der Suche nach Futter effizienter werden. Anstatt jemanden loszuschicken, der kilometerweit auf Erkundungstour geht, um herauszufinden, wo sich die besten Weiden befinden, gehen die Viehzüchter mithilfe moderner Kommunikationsmittel direkt dorthin und sparen so Zeit und reduzieren den Energieverlust, der mit zufälligen Fahrten auf der Suche nach Gras verbunden ist. Dasselbe gilt für Informationen über den Tiermarkt, der Preis für Vieh ist in der Regel im Voraus bekannt. Einige Viehzüchter bauen für den Teil ihrer Herde, der nicht wandert, Futter an. Diese Tiere, die zusätzliches Futtermittel erhalten, bleiben nicht weit von den Märkten am Rande der Dörfer entfernt. Sie werden gemolken und die Milch wird auf dem Markt zu verkauft. Dies trägt zum Einkommen der Familie bei.

Die neue Sesshaftigkeit resp. die partielle Sesshaftigkeit betrifft die gesamte Familie. Was bedeutet sie für Frauen und Kinder?
Viehzüchter, die nicht mehr wandern, bringen ihre Kinder zur Schule. Die Frau diversifiziert ihre einkommensschaffenden Aktivitäten durch Gemüseanbau, Kleinhandel, die Verarbeitung und Vermarktung von Nicht-Holz-Waldprodukten zusätzlich zur Vermarktung von Hirtenprodukten (Milch, Schafe, Ziegen, Geflügel). Die kleinen Kinder treiben

vor der Schule die Herde auf die Weide oder zur Tränke und helfen ihren Eltern beim Transport der Produkte zum Wochenmarkt. Der Haushaltsvorstand pflückt die Waldprodukte, treibt die Kühe auf die Weide unweit des Dorfes.

Wie unterstützen HEKS und CERFLA die Menschen im Ferlo konkret?

HEKS und CERFLA haben seit 25 Jahren eine gemeinsame Vision: die Stärkung der Eigenständigkeit der unterstützten Gemeinschaften. Dabei geht es um Fähigkeiten auf der individuellen Ebene als auch auf der institutionellen Ebene. Konkret werden Viehzüchter beim Anbau von Futterpflanzen, dem Anlegen von Reserven, oder der Verwaltung der Herdengröße für eine gute Nutzung des Viehbestands unterstützt. HEKS und CERFLA fördern aber auch die Alphabetisierung in der lokalen Sprache – insbesondere auch für Frauen – und bietet Schulungen zu spezifischen Themen an. Auf der institutionellen Ebene werden etwa Gemeinden bei ihren Initiativen zur wirtschaftlichen Entwicklung unterstützt.

Sie erwähnen die Frauen. Wie verändert sich ihre Rolle in der traditionellen Familie dank der neuen Kenntnisse?

Wenn Frauen lesen und schreiben können, eröffnen sich ihnen weitere Kompetenzen: Alphabetisierungstrainer/innen, Buchführung, Kenntnisse über Tierproduktion und -gesundheit, Agrarökologie, Organisationsmanagement, usw. In einem Land, in dem mehr als die Hälfte der Menschen in ländlichen Gebieten unterhalb der Armutsgrenze leben (weniger als 2 US-Dollar pro Tag), kann eine Frau, die lesen und schreiben kann, ihr Einkommen verbessern. Dadurch gewinnt sie an Ansehen, Respekt und Achtung innerhalb ihrer Familie, aber auch innerhalb ihrer Gemeinschaft.

Kann man sagen, dass die Anpassungsfähigkeit der Menschen im Ferlo beispielhaft ist für Millionen von Menschen im Sahel?

Es handelt sich um eine Situation, die Schule macht. Es ist eine einschneidende Entscheidung, die traditionelle Form der Transhumanz aufzugeben. Gleichzeitig ist es ein vorbildliches System, von dem der gesamte Haushalt profitiert. Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Weidewirtschaft in der Sahelzone noch eine lange Zukunft vor sich hat, obwohl es noch Herausforderungen wie Klima und Sicherheit zu bewältigen gibt.

HEKS, das Hilfswerk der Evangelisch-reformierten Kirchen Schweiz sammelt in der Adventszeit für seine Arbeit im Ausland. Der Synodalrat und die Fachstelle OeME rufen dazu auf, die Aktivitäten des HEKS finanziell und inhaltlich mitzutragen. Mehr Informationen zur Kampagne sowie einen Kollektenaufwurf finden Sie unter: www.heks.ch/perspektiven-geben

Ferlo: à la recherche d'un nouvel équilibre

Dans le Ferlo, une région rurale située au nord-est du Sénégal, les personnes sont contraintes d'adapter leur mode de vie traditionnel en raison du changement climatique. L'EPER les accompagne, en coopération avec l'organisation partenaire CERFLA.

Amadou Gueye, directeur du bureau de l'EPER au Sénégal, s'entretient avec Lisa Krebs au sujet de changements et de perspectives.

Monsieur Gueye, dans le Ferlo, le changement climatique est déjà une triste réalité. La pluie n'arrive pas, la région subit des périodes de sécheresse de plus en plus longues, et les sols ne donnent plus rien. Les familles bergères – issues du peuple peul – sont de plus en plus souvent contraintes d'abandonner leur mode de vie nomade traditionnel. Qu'est-ce que cela signifie concrètement?

Je ne dirais pas que la vie nomade est abandonnée, mais une adaptation s'avère nécessaire, car les surfaces de pâture diminuent, celles des terres cultivées augmentent, l'accès aux pâturages est plus difficile. Malgré cela, les éleveurs ne peuvent pas tous mener une vie sédentaire, car les animaux ont besoin de fourrage, d'aliments concentrés et d'eau. Pour les propriétaires de gros troupeaux – plus de 100 têtes – sédentariser tous les animaux est irréaliste.

La population est donc encore partiellement nomades. En quoi l'économie pastorale a-t-elle changé?

Aujourd'hui, le téléphone et internet sont plus développés, les informations sur le temps ou le marché du bétail sont diffusées sur ces canaux ainsi que sur les radios communautaires et les réseaux sociaux. L'accès à l'école s'est aussi amélioré. C'est pourquoi les jeunes éleveurs sont de moins en moins intéressés à pratiquer l'économie pastorale traditionnelle. D'un autre côté, ces évolutions les aident à être plus efficaces dans la recherche de fourrage. Au lieu d'envoyer quelqu'un parcourir des kilomètres pour trouver les meilleurs pâturages, les éleveurs, grâce aux outils de communication modernes, s'y rendent directement et économisent ainsi du temps tout en réduisant les pertes d'énergie liées aux trajets aléatoires à la recherche d'herbages. Il en va de même pour les informations sur le marché du bétail, le prix des animaux est en général connu d'avance. Quelques éleveurs cultivent du fourrage pour la partie de leur troupeau qui ne transhume pas. Ces animaux, qui reçoivent du fourrage supplémentaire, restent près des villages en des lieux peu éloignés des marchés. Ils sont traités, et le lait est vendu au marché, contribuant ainsi au revenu de la famille.

La nouvelle sédentarité ou sédentarité partielle concerne l'ensemble de la famille. Quelles en sont les conséquences pour les femmes et les enfants?

Les éleveurs qui ne transhument plus mettent leurs enfants à l'école. La femme diversifie ses activités génératrices de

revenu avec des cultures maraîchères, le petit commerce, la transformation et la commercialisation de produits de la forêt autres que le bois en plus de la vente de la production pastorale (lait, moutons, chèvres, volaille). Les jeunes enfants mènent les troupeaux au pâturage ou aux abreuvoirs avant d'aller à l'école, et aident leurs parents pour le transport des produits jusqu'au marché hebdomadaire. Le chef de famille cueille les produits de la forêt et mène les vaches au pâturage non loin du village.

Comment l'EPER et le CERFLA soutiennent-ils concrètement les populations du Ferlo?

L'EPER et le CERFLA ont depuis 25 ans une vision commune, qui est de renforcer l'autonomie des communautés soutenu. Cela concerne aussi bien les capacités individuelles qu'institutionnelles. Concrètement, les éleveurs sont soutenus dans la culture de plantes fourragères, la constitution de réserves ou la gestion de la taille des troupeaux en vue d'une bonne exploitation du cheptel. Par ailleurs, l'EPER et le CERFLA encouragent l'alphabétisation dans les langues locales, en particulier chez les femmes, et proposent des formations sur des sujets spécifiques. Au niveau institutionnel, les communautés sont par exemple soutenues dans leurs initiatives de développement économique.

Vous évoquez les femmes. Comment leur rôle dans la famille traditionnelle évolue-t-il grâce aux nouvelles connaissances?

Lorsque les femmes savent lire et écrire, d'autres compétences s'ouvrent à elles: formatrices en alphabétisation, comptabilité, connaissances en production et en santé animales, agroécologie, gestion organisationnelle, etc. Dans un pays où plus de la moitié des personnes des régions rurales vivent sous le seuil de pauvreté (moins de 2 dollars US par jour), une femme qui sait lire et écrire peut améliorer son revenu. Elle gagne ainsi en estime, en respect et en attention au sein de leur famille, mais aussi de leur communauté.

Peut-on dire que la capacité d'adaptation des habitantes et des habitants du Ferlo sert d'exemple à des millions de personnes dans le Sahel?

Il s'agit d'une situation qui fait école. Renoncer à la forme traditionnelle de la transhumance est une décision déterminante. En même temps, c'est un système exemplaire dont l'ensemble du ménage profite. En résumé, on peut dire que l'économie pastorale dans la zone du Sahel a encore un long avenir devant elle, bien qu'il reste des défis à surmonter, comme le climat et la sécurité.

Pendant le temps de l'Avent, l'EPER, l'œuvre d'entraide des Eglises évangéliques réformées de Suisse, lance une collecte en faveur de son travail à l'étranger. Le Conseil synodal et le service CETN vous invitent à soutenir les activités de l'EPER financièrement et sur le plan du contenu. Vous trouverez des informations supplémentaires sur la campagne et l'appel à la collecte sous: www.eper.ch/nouvelles-perspectives.

KOLLEKTENERGEBNIS

Pfingstkollekte 2023

Die Pfingstkollekte zum Rahmenthema: «Unterstützung für armutsgefährdete Personen und Familien» ergab 57'489.65 Franken. Sie wurde an den Verein Berner Schuldenberatung (38'326.40 Franken) und an das Centre Social Protestant Berne-Jura (19'163.25 Franken) vergeben. Ergebnisse der Vorjahre:

2022: CHF 61'526.05

2021: CHF 46'323.08

2020: CHF 36'520.35

F

RÉSULTAT DE LA COLLECTE

Collecte de Pentecôte 2023

La collecte de Pentecôte consacrées au thème «Soutien en faveur de personnes et familles menacées par la pauvreté» a rapporté la somme de CHF 57'489.65. Elle a été versée au service de conseil bernois en matière de désendettement (Verein Berner Schuldenberatung) (CHF 38'326.40) et au Centre Social Protestant Berne-Jura (CHF 19'163.25). Résultats des années précédentes:

2022: CHF 61'526.05

2021: CHF 46'323.08

2020: CHF 36'520.35

AMTSEINSETZUNGEN / INSTALLATIONS

Neue Pfarrpersonen /

Nouvelles pasteures et nouveaux pasteurs

Pfrn. Melanie Kummer, in der Kirchgemeinde Diemtigen. Die Amtseinssetzung findet am 5. November 2023 in der Kirche Diemtigen statt, als Installator wirkt Pfr. Markus Tschanz.

Pfrn. Barbara Stankowski-Hämmerli, in der Kirchgemeinde Ittigen. Die Amtseinssetzung findet am 5. November 2023 im Kirchlichen Zentrum Ittigen statt, als Installator wirkt Pfr. John Weber.

Pfrn. Natalie Aebischer, in der Kirchgemeinde Unterseen. Die Amtseinssetzung findet am 12. November 2023 in der Kirche Unterseen statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Barbara Schmutz.

Pfrn. Petra Walker, in der Kirchgemeinde Meiringen. Die Amtseinssetzung findet am 19. November 2023 in der Michaelskirche Meiringen statt, als Installatorin wirkt Pfrn. Adelheid Heeb.

Pfr. Bernhard Wagner, in der Kirchgemeinde Niederbipp. Die Amtseinssetzung findet am 19. November 2023 in der Kirche Niederbipp statt, als Installator wirkt Pfr. Manuel Perucchi.

Neue Katechetin

Katechetin Nora Dürst, in der Kirchgemeinde Täuffelen. Die Amtseinssetzung fand am 15. Oktober 2023 in der Kirche Täuffelen statt. Die Einsetzung führte Dietlind Mus, Regionalpfarrerin Refbejuso, durch.

IMPRESSUM

Kreisschreiben / Circulaire

Herausgeberin / Editeur: Reformierte Kirchen Bern-Jura-Solothurn / Eglises réformées Berne-Jura-Soleure / Altenbergstrasse 66, Postfach / Case postale, 3000 Bern 22

Erscheinungsweise / Parution: 11-mal pro Jahr / 11 fois par année

Redaktion / Rédaction: Karin Freiburghaus, kreisschreiben@refbejuso.ch

Übersetzungen / Traductions: Nadya Rohrbach

Layout / Impression: Rahel Gerber, Jost Druck AG, Stationsstrasse 5, 3626 Hünibach